

Franklin D. Roosevelt

Yhdysvaltojen 32. presidentti: 1933 - 1945:

Suomea koskeva arvonannon ja kunnioituksen lausunto.

13. maaliskuuta 1940

Lehdistölausunnossaan 1. joulukuuta 1939 presidentti sanoi: "On traagista nähdä voimapolitiikan leviävän ja havaita, että mielivaltainen piittaamattomuus laista on edelleen marssilla." Samalla presidentti julisti, että rauhaa rakastavat kansat kautta maailman asettavat edelleen toivonsa lakiin ja järjestykseen perustuviin suhteisiin ja tuomitsevat yksimielisesti turvautumisen sotavoimaan kansainvälisten erimielisyyksien ratkaisukeinona.

Presidentti totesi edelleen selkeästi, että uutiset neuvostolaivaston ja sotavoimien pommituksista Suomen alueella ovat tulleet syvänä järkytyksenä; ja että maailman suureksi epäonneksi nykyinen taipumus voimankäyttöön tekee pienten kansakuntien itsenäisen olemassaolon epävarmaksi kaikilla mantereilla ja vaarantaa ihmiskunnan oikeudet itsehallintoon.

Presidentti täydentää joulukuun 1. päivän 1939 lausuntoaan sanoen, että Suomen kansa on ylittämättömällä rohkeudella ja lujalla vastarinnalla valtaisien sotavoimien edessä voittanut moraalisen oikeuden pysyvään rauhaan ja itsenäisyyteen maassa, jota he ovat niin urheasti puolustaneet.

Presidentti korostaa, että Suomen kansa ja hallitus ovat jälleen lisänneet sitä arvonantoa ja ihailua, jonka Yhteysvaltain kansa ja hallitus heitä kohtaan tuntee, vaikka onkin selvää, että he, jouduttuaan monta kertaa vahvemman naapurinsa hyökkäyksen kohteeksi, ovat olleet pakotettuja luovuttamaan aluettaan ja hyväksymään oman materiaalisen heikentymisensä itsenäisyytensä tulevassa puolustamisessa.

Tämän sodan päättyminen ei kuitenkaan tuo selvyyttä pienten kansakuntien pysyvään oikeuteen ylläpitää koskemattomuuttaan ylivoimaisen voiman hyökkäystä vastaan.

Franklin D. Roosevelt, Statement of Respect and Regard for Finland. Online by Gerhard Peters and John T. Woolley, The American Presidency Project <https://www.presidency.ucsb.edu/node/209427>

Franklin D. Roosevelt

32nd President of the United States: 1933 - 1945:

Statement of Respect and Regard for Finland.

March 13, 1940

In a statement given to the press on December 1, 1939, the President said, "It is tragic to see the policy of force spreading, and to realize that wanton disregard for law is still on the march." At the same time, the President declared that all peace-loving peoples still hope for relations throughout the world on the basis of law and order, and unanimously condemn resort to military force as the arbiter of international differences.

The President also asserted that news of the Soviet naval and military bombings within Finnish territory had come as a profound shock; that to the great misfortune of the world, the present trend to force makes insecure the independent existence of small nations in every continent and jeopardizes the rights of mankind to self-government.

The President now adds to his statement of December 1, 1939, by saying that the people of Finland, by their unexcelled valor and strong resistance in the face of overwhelming armed forces, have won the moral right to live in everlasting peace and independence in the land they have so bravely defended.

The President reiterates that the people and Government of Finland have again increased the respect and warm regard in which they are held by the people and Government of the United States, even though it is clear that by virtue of an attack by a neighbor many times stronger, they have been compelled to yield territory, and to accept a material weakening of their own future defense of their independence.

The ending of this war does not yet clarify the inherent right of small nations to the maintenance of their integrity against attack by superior force.

Franklin D. Roosevelt, Statement of Respect and Regard for Finland. Online by Gerhard Peters and John T. Woolley, The American Presidency Project <https://www.presidency.ucsb.edu/node/209427>